



**ROMAN CATHOLIC
DIOCESE of ORANGE**

OFFICE OF THE BISHOP

13280 CHAPMAN AVENUE, GARDEN GROVE, CA 92840

Ngày 10 tháng 5 năm 2018

Thưa ông bà và anh chị em trong Chúa,

Trong mùa Phục Sinh này, chúng ta tiếp tục tưởng nhớ tới việc Chúa Giêsu chịu đóng đinh vào thập giá và sự sống lại của Người ở giữa chúng ta! Sách Giáo Lý của Giáo Hội Công Giáo có viết rất hay: "Có hai khía cạnh trong mầu nhiệm Vượt Qua: Đức Kitô chết để giải thoát chúng ta khỏi tội lỗi, và phục sinh để mở đường vào cuộc sống mới." Sự giải thoát trong tình yêu và sự sống lại này đã làm cho các tông đồ gạt bỏ được những sợ hãi về giới lãnh đạo thời ấy mà trở nên can đảm và hân hoan làm chứng cho Tin Mừng.

Niềm hy vọng vào sự sống lại này là động lực mà rất nhiều người công giáo và các Kitô hữu nhập cư khác, trong nhiều năm đã vượt qua được các trở ngại mà dường như không thể nào vượt qua, để tìm cách bảo vệ và giúp đỡ gia đình của họ tại Hoa Kỳ. Ngay cả khi đối diện với các nhóm chống di dân và phong trào bài ngoại tại Hoa Kỳ, đã làm xấu đi hình ảnh trong lịch sử của chúng ta, giáo hội vẫn tìm cách để bảo vệ và giúp đỡ các di dân. Chúng tôi nhớ lại cha McGivney, người sáng lập ra đoàn Hiệp Sĩ Knights of Columbus, cung cấp chương trình bảo hiểm nhân thọ với chi phí thấp cho các gia đình di dân để phòng khi người gia trưởng qua đời. Đáng buồn thay, ngày nay có nhiều gia đình di dân phải đối mặt với các khó khăn to lớn khi người gia trưởng và người giám hộ bị giam giữ hoặc bị trục xuất. Thậm chí đang có những cuộc thảo luận về việc những con cái của những người nhập cư bất hợp pháp nên bị tước đoạt quyền lợi cơ bản và các quyền lợi khác (dựa theo điều luật California's short-lived Prop. 187). Những trẻ em không người giám hộ, những đứa con có quốc tịch Hoa Kỳ của những cha mẹ thuộc diện tạm trú đến từ nhiều quốc gia, những thai phụ di dân, và những trẻ em di dân thuộc diện bị trục xuất - là những đứa trẻ bị tách ra khỏi bố mẹ và bị trả về lại quê hương của mình.

Chúng ta có thể có cảm tưởng rằng những khó khăn trong vấn đề di dân tại quốc gia này đã trở nên tuyệt vọng, nhưng thật ra thì không phải như vậy. Mà đó là dịp để hành động, để đoàn kết và để hy vọng! Trong ân sủng của Thiên Chúa, giáo hội luôn đứng về phía những người bị ruồng bỏ và bị áp bức. Các giáo xứ của chúng ta luôn quan tâm tới những người nhập cư là những giáo dân và đang đồng hành trong các mục vụ với người bản xứ. Các tổ chức từ thiện công giáo là những cơ quan đứng hàng thứ nhì trên toàn quốc Hoa Kỳ cung cấp các dịch vụ xã hội. Mạng lưới Công giáo giúp đỡ về luật pháp cho di dân, The Catholic Legal Immigration Network, Inc. (CLINIC), mà tôi là chủ tịch hội đồng quản trị, được tôn trọng trên toàn quốc như là nơi để tìm hiểu, học hỏi đáng tin cậy và là mạng lưới tập hợp những người công giáo và các chương trình giúp đỡ luật pháp cho các di dân trên toàn quốc. Những anh chị em di dân đang là những thành viên lãnh đạo nòng cốt trong các giáo xứ và trong đời sống của giáo hội chúng ta!

Một trong nhiều hình ảnh sau đây đã phản ánh giá trị của đất nước Hoa Kỳ. Nhiều di dân Hoa Kỳ đầu tiên đã được chào đón bởi tượng Nữ Thần Tự Do và bài thơ của thi sĩ Emma Lazarus, vẫn còn lưu truyền "Hãy trao cho ta kẻ khốn cùng, mỗi một, và những đám đông đang khao khát tự do". Và như một giáo hội, chúng ta không chỉ kêu gọi Hoa Kỳ sống tốt hơn với giá trị của mình, mà chúng ta cũng

phải sống đời sống theo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô. Và vì thế, tôi mời gọi ông bà và anh chị em đáp ứng theo hai cách:

1. Cùng với đức cha Freyer, đức cha Thành và tôi hỗ trợ cho những nỗ lực ngăn chặn các điều luật của hai đảng phái bằng cách bỏ phiếu cho điều luật Dream Act hoặc USA Act dành quyền công dân Hoa Kỳ cho những Dreamers. Mọi chi tiết xin vào trang web rcbo.org/usa-act.

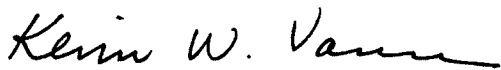
2. Tham dự với tôi trong Thánh lễ cầu nguyện cho di dân tại nhà thờ chính tòa Nữ Vương Các Thiên Thần, the Cathedral of Our Lady of the Angels ở Los Angeles, vào Chúa nhật ngày 24 tháng 6 năm 2018, lúc 3 giờ 30 trưa. Mọi chi tiết xin vào trang web rcbo.org/immigrationministry.

Đặc biệt, tôi đang mời phái đoàn gồm 10 người lãnh đạo từ mỗi giáo xứ hoặc các trung tâm, dưới sự hướng dẫn của cha chánh xứ, cha quản giáo, linh mục, phó tế, trong đó có một người được chỉ định cầm một biểu ngữ của giáo xứ mình đi trong cuộc diễn hành ngày hôm đó. Các giáo xứ cũng được khuyến khích đi đông hơn nữa bằng xe bus, các phương tiện công cộng hoặc đi xe chung. Với sự hăng say và hỗ trợ nhiệt thành về luật di dân của cộng đồng người Latinô, chắc chắn cũng ảnh hưởng đến các cộng đồng anh em khác đang sống tại Orange County như : Đại Hàn, Phi Luật Tân, Đông Á, Trung Hoa, Phi Châu, Trung Đông, những người gốc châu Âu và nhiều sắc dân khác.

Tôi xin mời tất cả hãy cùng tham gia với tổng giám mục Gomez và tôi và các giám mục, tu sĩ nam nữ, tại Los Angeles vào ngày 24 tháng 6 để chia sẻ những câu chuyện về nhập cư, và cũng để cầu nguyện cho những tranh đấu cho người nhập cư, mà tổng giám mục Gomez gọi đó là "một trong những quyền con người tuyệt vời nhất của thời đại chúng ta.". Xin vui lòng gửi đến văn phòng Sự Sống, Công Lý và Hòa Bình, the Office of Life, Justice and Peace, tên của người giáo xứ chỉ định sẽ cầm biểu ngữ trong ngày hôm đó và tên của 9 người còn lại trong phái đoàn hoặc nhiều người khác, trước thứ Sáu, ngày 19 tháng 6 tại eramirez@rcbo.org.

Xin Đức Mẹ Guadalupe, và các quan thầy của the Americas and the Star of the New Evangelization, dẫn đưa chúng ta tới Trái Tim của Chúa Giêsu. Xin cảm ơn ông bà và anh chị em đã cùng với tất cả anh chị em khác như là những chi thể trong Thân Mình Đức Kitô. Chúng ta đang sống trong niềm hy vọng Chúa Phục Sinh!

Ân sủng của Chúa ở cùng ông bà và anh chị em,



Đức Cha Kevin W. Vann, J.C.D., D.D.
Giám mục giáo phận Orange

KWV:dt